WINTER 2013

EURALEX NEWSLETTER

EURALEX

Editor: Anne Dykstra
Email: editor4IJL@gmail.com

The EURALEX Newsletter

This quarterly Newsletter is intended to include not only official announcements but also news about EURALEX members, their publications, projects, and (it is hoped) their opinions, and news about other lexicographical organizations. Please try to support this by sending newsletter contributions to Anne Dykstra at the email address above. The deadlines for spring (March), summer (June), autumn (September), and winter (December) issues are respectively 15 January, 15 April, 15 July, and 15 October annually.

EURALEX on the Internet

The URL of the EURALEX web site is www.euralex.org

EURALEX is also on Facebook.

Editorial Board of the International Journal of Lexicography (IJL)

Michael Rundell (Canterbury, UK) joined the Editorial Board of IJL. Please see http://www.oxfordjournals.org/our_journals/lexico/editorial_board.html for the complete list of members of the Editorial Board.

eLex 2013 electronic lexicography in the 21st century: thinking outside the paper

The third biennial conference on electronic lexicography, eLex 2013, organized by the Institute of the Estonian Language and Trojina, Institute for Applied Slovene Studies, took place in Tallinn, Estonia, from 17-19 October 2013.

The previous two eLex conferences have included presentations on many innovative approaches to presenting lexicographic information, however there were, perhaps unavoidably, still discussions on the differences between paper and electronic dictionaries, as well as comparisons of their advantages

and disadvantages. Such discussions merely take away the focus from the actual task at hand – to find different ways on how to exploit the rich potential of electronic medium in order to respond (quickly) to the needs of the new types of users, as well as to the needs of modern lexicographers, to forget about conventional approaches and be innovative, to conceptualize the dictionary with an electronic format in mind; in other words, 'to think outside the paper'.

Proceedings are available online on http://eki.ee/elex2013/conf-proceedings/.

'Life beyond Dictionaries' (ISL X)

Among the conference series that I have been keeping track of over a number of years, the 'International School on Lexicography' organised by Olga Karpova at Ivanovo is one of the most active. Since its start in 1995 (to which I contributed a plenary lecture myself) ten of these seminars have been held, every other year, all with published books of abstracts. The most recent, anniversary ISL No. 10, was rather special, as it took place on September 12-14 2013 at two locations at the same time, at Ivanovo in Russia and at Florence in Italy, linked by video bridge.

   This book (edited by O. Karpova et al. and published 2013 by Ivanovo State University, ISBN 978-5-7807-1015-2) contains all the abstracts of the lectures held, together with welcoming words from the Rector of Ivanovo University and the President of the Fondazione Romualdo Del Bianco, a preface survey-ing the story of ISL I to X, biographical notes on this year's four keynote speakers, and a bilingual bibliography of relevant previous collective volumes.

   There are informative abstracts of the presentations of the keynote speakers Janet DeCesaris (Barcelona), Lynda Mugglestone (Oxford), Sandro Nielsen (Aarhus) and Geoffrey Williams (Lorient), of the 12 plenary lectures and 60 presentations held in four sections at Ivanovo (mostly in Russian) as well as the 7 plenary lectures and 41 presentations held in three sections at Florence (mostly in English), the latter with a special emphasis on projects related to cultural tourism and heritage.

R.R.K. Hartmann
Exeter

Conference announcements

XVI EURALEX International Congress: The user in focus

The 16th EURALEX International Congress will be held 15-19 July 2014 in Bolzano/Bozen, Italy. The Congress will be organized by the Institute for Specialised Communication and Multilingualism at the European Academy of Bolzano/Bozen (EURAC).

The EURALEX Congresses bring together professional lexicographers, publishers, researchers, software developers and others interested in dictionaries of all types. The programme will include plenary lectures, parallel sessions on various topics, software demonstrations, pre-congress tutorials and specialized workshops, a book and software exhibition as well as social events for participants and their guests.

http://euralex2014.eurac.edu.

Forthcoming events

2013

December 18-20
Victoria University, Wellington, New Zealand: Current Trends in Vocabulary Studies (Vocab@Vic 1). www.vocab.org.nz/

2014

January 25–29
University of Tartu, Estonia: International Conference of the Global WordNet Association (GWC 7). http://gwc2014.ut.ee/

February 6–8
University of Sheffield, U.K.: Conference on Historical Discourses on Language and Power (HiSoN 6). www.sheffield.ac.uk/english/hison

March 10–14
Complutense University, Madrid, Spain: International Conference on Language and Automata Theory and Applications (LATA 8). http://grammars.grlmc.com/lata2014/

March 22–25
Marriott Downtown Waterfront Hotel, Portland OR, U.S.A: Annual Meeting of the American Association for Applied Linguistics (AAAL 36). www.aaal.org/displaycommon.cfm?an = 1&subarticlenbr = 120

April 7–9
Newcastle University, U.K.: International Conference on Discourse-Pragmatic Variation and Change (DipVaC 2). http://conferences.ncl.ac.uk/dipvac2014/

May 22–24
Bertinoro, Forli, Italy: 1st International Conference on Food and Culture in Translation (FaCT 1). http://fact.sitlec.unibo.it/

May 26–31

Harpa Conference Centre, Reykjavik, Iceland: Biennial Conference of the European Language Resources Association (LREC 9). www.lrec-conf.org/lrec2014/

June 11–13

Birkbeck College, University of London, U.K.: 3rd Biennial Symposium on Chinese Language and Discourse (ISCLD 3). li.wei@bbk.ac.uk

June 11–13

Universidad CEU San Pablo, Madrid, Spain: International Conference on New Directions in the Humanities (NDiH 12). http://thehumanities.com/the-conference/

June 19–21

Newcastle University, U.K.: Corpus Linguistics: The Future? (IVACS 7). www.ncl.ac.uk/ecls/news/conferences/IVACS2014/

June 19–21

Bergamo, Italy: The Language of Medicine: Science, Practice and Academia (CERLIS 8). http://dinamico.unibg.it/cerlis/page.aspx?p = 263

June 23–25

Marriott Waterfront Hotel, Baltimore MD, U.S.A.: Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics (ACL 52). www.cs.jhu.edu/ACL2014/home.htm

June 20–23

University of Cagliari, Sardinia, Italy: Biennial Conference on Researching and Applying Metaphor (RaAM 10). www.raam.org.uk/Forthcoming_Events.html

July 9–11

Universidad de Las Palmas, Gran Canaria, Spain: International Conference on Historical Lexicography and Lexicology (ICHLL 7). https://sites.google.com/site/ichll2014/home

July 15–19

European Academy, Bolzano/Bozen, Italy: The User in Focus. International Congress of the European Association for Lexicography (EURALEX 16) http://euralex2014.eurac.edu/en/Pages/default.aspx

August 4–6

Henry Ford Building, Berlin, Germany: Man vs. Machine? The Future of Translators, Interpreters and Terminologists. Congress of the International Federation of Translators (FIT 20). www.fit2014.org/index.php?lang = en&content = 030000.php

August 10–15

University of Queensland, Brisbane, Australia: World Congress of Applied Linguistics (AILA 17). www.aila2014.com/

August 16–22

Lyon Public Library, Lyon, France: Annual Congress of the International Federation of Library Associations and Institutions (WLIC 80). http://confer ence.ifla.org/ifla80/

August 25–29

University of Glasgow, U.K.: Names and Their Environment. Quadrennial Congress of the International Council of Onomastic Sciences (ICOS 25). www.icos2014.com

September 10–12

La Rioja, San Millan de la Cogolla (near Logroño), Spain: Biennial Conference of the Asociación Española de Estudios Lexicográficos (AELex 6). http://cilen gua.es/convocatorias/vi-congreso-internacional-de-lexicografia-hispanica

September 10–12

Universities of Paris 4 & Paris 13, France: La phraséologie: ressources, descrip-tions et traitements informatiques. Conference of the European Society of Phraseology (EUROPHRAS 8). www.europhras.org/index.php?lang = en

September 10–13

University of Geneva, Switzerland: Learning through and for Professional Practice (ALAPP 4). www.unige.ch/alapp2014

September 11–14

AMU Poznań, Poland: Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea (SLE 47). www.sle2014.eu/

[List compiled by R.R.K. Hartmann]